



STÁTNÍ ZDRAVOTNÍ ÚSTAV

Šrobárova 49/48
Praha 10
100 00

Družstevní závody Dražice-strojírna s.r.o.
Dražice 69
294 71 Benátky nad Jizerou

VÁŠ DOPIS ZN.:

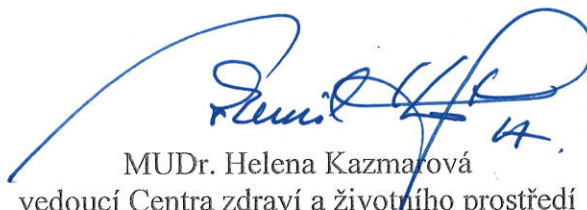
ZE DNE: 16. 7. 2021
NAŠE ZN.: č.j.: 08864/2021, EX 210960
VYŘIZUJE: Ing. Lenka Mayerová, Ph.D.
TEL./FAX.: 26708 2514
E-MAIL: lenka.mayerova@szu.cz
DATUM: 24. 8. 2021

Věc: Překlad odborného posudku do anglického jazyka včetně potvrzení jeho vydání

Dne 16. 7. 2021 jste se na nás obrátili s žádostí o překlad do anglického jazyka již námi vydaného posudku ze dne 21. 10. 2019: Souhrnného posouzení zdravotní nezávadnosti komponent ohřivačů vody pro styk s pitnou a teplou vodou dle požadavků zákona č. 258/2000 Sb. a vyhlášky MZ č. 409/2005 Sb. (č.j.: 4346/2019, EX 191481).

Zpracovaný překlad tohoto dokumentu přikládáme v příloze.

Vzhledem k tomu, že nedošlo ke změně použitých materiálů pro ohřivače vody ani ke změnám výrobního postupu, a s přihlédnutím k výsledkům chemických analýz provedených v laboratořích Státního zdravotního ústavu, můžeme konstatovat, že v našem posudku uvedené komponenty ohřivačů vody nadále vyhovují požadavkům vyhlášky MZ č. 409/2005 Sb. pro styk s vodou.



MUDr. Helena Kazmarová
vedoucí Centra zdraví a životního prostředí

STÁTNÍ ZDRAVOTNÍ ÚSTAV

Centrum zdraví a životního prostředí
100 00 Praha 10, Šrobárova 49/48

Příloha: Souhrnné odborné posouzení Souhrnného posouzení zdravotní nezávadnosti komponent ohřivačů vody pro styk s pitnou a teplou vodou dle požadavků zákona č. 258/2000 Sb. a vyhlášky MZ č. 409/2005 Sb. (č.j.: 4346/2019, EX 191481) v anglickém jazyce.

Družstevní závody Dražice - strojírna s.r.o.
Dražice 69
294 71 Benátky nad Jizerou

YOUR REFERENCE:

IN YOUR LETTER OF: 25 September 2019
OUR REFERENCE: No. 4346/2019, EX 191481
EXECUTED BY: Ing. Lenka Bendakovská, Ph.D.
TEL.: 26708 2514
DATE: 21 October 2019

Re: Expert assessment of water heater components in contact with drinking and hot water for conformity with health safety requirements in compliance with Act No. 258/Coll. and the Ministry of Health Regulation No. 409/2005 Coll.

With reference to your request of 25 September 2019 for assessment of water heater components coming into contact with drinking and hot water for conformity with health safety requirements in compliance with the Public Health Act No. 258/Coll. and the Ministry of Health Regulation on the hygiene requirements for products coming into direct contact with water and for water treatment No. 409/2005 Coll, the following parts were assessed:

- Enamel No. 508110270
- Plastic filling pipe and filling liner SAXALEN PPH302G15
- Plastic discharge pipe 95% Taborex TA 1108 HD + 5% Taborex TA 2111 HD
- Magnesium anode: Symbol EN-MAMgAl6Zn3
- Rubber sealing NBR No. 472

The following manufacturers produce particular components: enamel made by the Wendel GmbH Company, Email- und Glasurenfabrik, Am Güterbahnhof 30, 35683 Dillenburg, Germany; plastic filling pipes and filling liners made by the SAX Polymers Industrie GmbH Company, Lichtblaustraße 8, 1220 Wien, Austria; plastic discharge pipes made by the REVEL Company Příbram s.r.o., Dubno 127, 261 01 Příbram; magnesium anodes made by the EZAL MG sp. z o.o. Sp.k. Company, Zaczernie 188, 36-062 Zaczernie, Poland; rubber sealing made by the KOH-I-NOOR a. s. Company, F. A. Gerstnera 21/3, 371 30 České Budějovice. The water heater producer and distributor is the Company Družstevní závody Dražice – strojírna s.r.o., Dražice 69, CZ-29471 Benátky nad Jizerou, Czech Republic.

The following supporting documents were attached to your request:

- TÜV SÜD certificate for enamel No. 508110270, Department of Chemical Analysis, No. 20116258 en of 2 December 2015.
- TÜV SÜD certificate for enamel, Akkreditiertes labor für umweltanalytik, No. 2010188-1 of 30 March 2018.
- Declaration of the enamel manufacturer, Wendel GmbH, Email- und Glasurenfabrik, Am Güterbahnhof 30, 35683 Dillenburg, Germany, for the distribution company Družstevní závody Dražice – strojírna s.r.o., Dražice 69, 294 71 Benátky nad Jizerou, on a permanent enamel supply, contract No. 1207/2001 of 4 January 2015.
- Health safety assessment No. 0504067010 of enamel in contact with drinking water in compliance with requirements of Act No. 258/2000 Coll. and MoH CR Regulation No.

409/2005 Coll. issued by the National Institute of Public Health, Prague, Centre for Health and the Environment 469/06 of 9 November 2006 including Laboratory Test Report No. 06_178.

- Technical drawings of the filling pipe and filling liner.
- Certificate No. 18 0069 V/AO issued by the ITC, a.s. Zlín for the installation system based on PE-X pipes L 16 mm – L 32 mm and connecting parts made of brass, stainless steel and PPSU of 27 February 2018.
- Analysis report on magnesium alloy anode called “POLSKO” complying with all requirements of the DIN 4753 norm, issued by the Institute of Metal Research, Panenské Břežany, s.r.o. of 4 June 2004.
- Certificate No. 119/2015 issued by EZAL L. Z. Pudłowscy Spółka Jawna for magnesium alloy anode of 23 April 2015.
- Health safety assessment of rubber compound NBR No. 472 in compliance with Regulation No. 38/2001 Coll. issued by the National Institute of Public Health, Prague, SZÚ 48/2016 of 9 February 2016 including Laboratory Test Report No. 182-48/2016 for the KOH-I-NOOR Company.
- Health safety assessment of enamel No. 508110270, discharge pipe 95% Taborex TA 1108 HD + 5% Taborex TA 2111 HD, and magnesium anode MAMgAl6Zn3 in compliance with Regulation No. 409/2005 Coll. issued by the National Institute of Public Health, Prague, ref. No. SZÚ 154/2019 and ref. No. SZÚ 321/2019 of 11 March 2019 for the Company Družstevní závody Dražice – strojírna s.r.o.
- Health safety assessment of rubber sealing and plastic filling pipe in compliance with Regulation No. 409/2005 Coll. issued by the National Institute of Public Health, Prague, ref. No. SZÚ 2967/2019 of 20 September 2019 for the Company Družstevní závody Dražice – strojírna s. r. o.
- Material sheet of rubber compound No. 472.
- Safety sheet of rubber compound No. 472.
- Material sheet SAXALEN PPH302G15 (reinforced polypropylene, 15% fiberglass).

Assessment:

Based on the submitted documents and previous laboratory test results for water heater components coming into contact with water, we confirm that the above-mentioned components comply with the requirements set out in MoH CR Regulation No. 409/2005 Coll. as amended and Public Health Act No. 258/2000 Coll. as amended.

Conclusion:

Based on the documents submitted and results of the laboratory analyses and assessments performed earlier, it can be concluded that **the assessed materials – particular components of water heaters distributed by your Company – comply with hygiene requirements for products coming into contact with drinking and hot water** in accordance with Act No. 258/2000 Coll. as amended and MoH CR Regulation No. 409/2005 Coll. as amended. The following components were assessed:

- a) **enamel No. 508110270**, manufacturer: Wendel GmbH, Email- und Glasurenfabrik, Am Güterbahnhof 30, 35683 Dillenburg, Germany;
- b) **discharge pipes 95% Taborex TA 1108 HD + 5% Taborex TA 2111 HD**, manufacturer: REVEL Příbram s.r.o., Dubno 127, 261 01 Příbram;
- c) **magnesium anodes MAMgAl6Zn3**, manufacturer: EZAL MG sp. z o.o. Sp.k., Zaczernie 188, 36-062 Zaczernie, Poland;
- d) **filling pipe and filling liner SAXALEN PPH302G15**, manufacturer: SAX Polymers Industrie GmbH, Lichtblaustraße 8, 1220 Wien, Austria;
- e) **rubber sealing NBR No. 472**, manufacturer: KOH-I-NOOR a. s., F. A. Gerstnera 21/3, 371 30 České Budějovice.

Note:

This assessment only applies to the samples submitted, i.e., enamel No. 508110270, plastic filling pipe and filling liner SAXALEN PPH302G15, rubber sealing NBR No. 472, plastic discharge pipe 95% Taborex TA 1108 HD + 5% Taborex TA 2111 HD, and magnesium anode Symbol EN-MAMgAl6Zn3. The assessment conclusions shall apply only to the products of identical composition and characteristics as the product samples tested by our laboratory.



MUDr. Helena Kazmarová

Head of Centre of Health and the Environment

STÁTNÍ ZDRAVOTNÍ ÚSTAV
Centrum zdraví a životního prostředí
100 00 Praha 10, Šrobárova 49/48